

## 成功するための創業支援セミナー2023

## ～創業に興味がある人、創業予定の人、創業間もない人を応援します～

受講者は、市町村から特定創業者としての証明を受けることができ、会社設立時の登録免許税減免や創業関連保証枠の拡大などの優遇措置の対象となります。(必要なカリキュラムをすべて受講している必要があります)

## とき

8月27日、9月3日、24日、10月1日(日)  
午前9時～正午の全4回

## ところ

豊明市商工会館  
(豊明市三崎町中ノ坪5-1)

## 費用

5,000円 (全4回分)

## 内容

創業や事業経営に必要なカリキュラム(経営、財務、人材育成、販路開拓)についての講義、参加者の交流や情報交換

## 講師

水谷 誠(みずたに まこと)  
(株エー・シー・エム代表取締役、中小企業診断士)



## 対象

創業に興味がある人または創業後5年未満の人で、全4日間のセミナーすべてに参加できる人

## 申し込み

8月21日(月)までに参加費を添えて町商工会へ。(先着順)  
申込書は町商工会  
ホームページや窓口などで  
入手可。



## 問い合わせ

町商工会  
☎0561-38-0821

同日開催 1日2組限定! 創業個別相談会  
(セミナー受講者以外も参加可)

## 時間

午後0時10分～1時30分  
(相談は1回40分・予約制)

## 申し込み

町商工会(0561-38-0821)へ。  
(先着順・原則1人1回まで)



## 外国語情報コーナー



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

## プラスチック資源の回収はじめました

## PLASTICS COLLECTION HAVE STARTED: from July!

Here are some of the most frequently asked Qs and As: **Q1.** How can we dispose of PET bottles? **A1.** Bring them to a recycle station or resource collection in the community. The label and cap are considered as plastic resources. **Q2.** Can we discard plastics with stickers on? **A2.** Yes, if 90% or more of the constituent items are plastic, they can be sorted as plastics, but try to remove non-plastic parts as much as possible. **Q3.** Is it OK to put plastics in a Burnable Garbage bag? **A3.** Yes, rather, sort as Burnable if the item is dirty. **Q4.** Will plastic containers still be collected at recycling stations? **A4.** No. Now the recycle station only accepts PET bottles, white trays, and PET bottle caps for plastics. **Q5.** Do you have a small garbage bag? **A5.** No. Maybe in the future. **Q6.** How can we dispose of Video Tapes? **A6.** Cut the tape into short pieces (less than 50cm) then dispose as plastic resources. **The QR code** brings you to more illustrated info. See also the May issue of this KOHO TOGO.



**COMEÇOU A COLETA DE RECURSOS PLÁSTICOS!!** Em andamento a partir de julho, aqui estão algumas das perguntas mais frequentes sobre a coleta: **1)** Como descartar garrafas pet? O rótulo e a tampa são considerados recursos plásticos e a garrafa descartada como PET. **2)** Posso descartar vasilhas que contém selos colados? Sim. Retirar na medida do possível os selos ou partes de metal, se mais de 90% do material for de plástico será aceito. **3)** Se descartar material de plástico como lixo queimável, o lixo será coletado? Sim. Descartar como lixo o plástico sujo ou caso ficar em dúvida. Colaborar na medida do possível. **4)** Vasilhas de plástico ainda serão coletadas nas estações de reciclagem? Não. Apenas tampa e garrafa PET e bandeja branca serão aceitas, os demais apenas no saco de lixo de cor e local designado. **5)** Tem saco de lixo tamanho pequeno? Não. **6)** Fita de vídeo é recurso de plástico? Sim, favor retirar a parte da fita. O QR code traz mais informações ilustradas em idioma japonês.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)